

Negocios

Reuniones

Reuniones - Coordinar

Checo

Chtěl(a) bych si sjednat schůzku s panem Smithem, prosím

Formal, muy educado

Árabe

أودّ أن أحدّد موعداً مع السيد خالد من فضلك.

Kdyby Vám to vyhovovalo?

Formal, educado

متى تفضّل ذلك؟

Můžeme si sjednat schůzku?

Formal, educado

هل يمكن أن نحدد موعداً؟

Myslím, že bychom se měli setkat.

Formal, directo

أعتقد أنه يجب علينا أن نلتقي.

Reuniones - Posponer

Checo

Chtěl(a) bych se zeptat, zda můžeme odložit naše setkání?

Formal, muy educado

Árabe

هل يمكننا أن نؤجل لقاءنا؟

Zítřka se mi to ve 2 nehodí. Můžeme se sejít trochu později, řekněme ve 4?

Formal, educado

لا أستطيع أن أكون هناك غداً على الساعة الثانية بعد الظهر. هل يمكن أن نلتقي في وقت متأخر، على الساعة الرابعة مثلاً؟

Bylo by možné stanovit jiné datum?

Formal, educado

هل من الممكن أن نحدد وقتاً آخر؟

Musím odložit naši schůzku do...

Formal, educado

عليّ أن نؤجل اجتماعنا حتى...

Bohužel jsem si domluvil(a) příliš mnoho schůzek na den, kdy jsme se domluvili na setkání. Bylo by možné se sejít další den?

للأسف فأنا مشغول جداً في اليوم الذي حددناه لاجتماعنا. هل من الممكن أن نتفق على وقتٍ آخر؟

Formal, educado

Bohužel jsem nucen změnit termín našeho setkání.

أنا مضطّر لتغيير موعد اجتماعنا.

Formal, directo

Mohli bychom se sejít dříve/později?

هل من الممكن أن نلتقي باكرا بشكل متأخر قليلا؟

Formal, directo

Reuniones - Cancelación

Checo

Nemohl(a) jsem se Vás dostihnout na telefonu, proto píši tento e-mail, abych Vám řekl(a), že naší zítřejší schůzku musím zrušit. Omlouvám se za jakékoli vzniklé nepříjemnosti.

Árabe

لم أستطع الحصول عليك بالتليفون، لهذا أكتب إليك هذه الرسالة الإلكترونية لأعلمك أنني مجبر على إلغاء الموعد غدا. أعتذر أشد الاعتذار مسبقا على أي إزعاج قد يسببه قراري هذا.

Formal, educado

Bohužel Vám musím oznámit, že se nebudu moci zúčastnit našeho domluveného setkání, a proto naší schůzku musím zrušit.

يؤسفني أن أعلمك أنه يتعذر علي حضور الاجتماع المقترح وبناء عليه فإني مضطّر إلى إلغائه.

Formal, educado

Obávám se, že naší zítřejší schůzku budu muset zrušit.

للأسف أنا مضطّر لإلغاء موعدنا المقرر ليوم الغد.

Formal, educado

Kvůli... se obávám, že budu muset naší schůzku zrušit.

نظرا لـ.. يؤسفني أن أعلمك أنني مضطّر لإلغاء موعدنا.

Formal, educado